

# ANBAUANLEITUNG

mounting instructions • instructions de montage • instrucciones de montaje • istruzioni di montaggio

## KFT.06.525.40001/B

beinhaltet • contains • contient • contiene • contiene

KFT.06.525.30000/B

KFT.00.152.35100

HSK.00.780.20000/B

QLS.00.095.10000/B

## ANBAUANLEITUNG / MOUNTING INSTRUCTIONS

Art.-Nr. / Item No.: KFT.06.525.30000/B

Revision: 00 · Datum / Date: 02 - 2020

### PRO Seitenträger

### PRO side carriers

**DEUTSCH** – Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Premium-Produkt von SW-MOTECH entschieden haben. Bitte besuchen Sie unseren Webshop für weitere Informationen wie Modellzuweisungen und PDF-Anbauanleitung. Erforderliche Dokumente (z. B. ABE) stehen als Download zur Verfügung.

**Dies Montage und/oder Wartung dieses Produkts erfordert ein gutes technisches Verständnis!** Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und/oder Wartung durch eine Fachwerkstatt durchführen zu lassen! SW-MOTECH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine unsachgemäße Montage und/oder Wartung verursacht wurden!

Beachten Sie alle in der Anbauanleitung angegebenen Hinweise und die für die Montage relevanten Informationen im Fahrzeughandbuch. Nichtbeachtung kann zu Schäden am Fahrzeug bzw. zur Gefährdung des Fahrers führen! Diese Anbauanleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnisstand verfasst worden. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht.

Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Werkszustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Original-Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden. Stellen Sie des Weiteren VOR Montage dieses Produkts sicher, dass sich alle beweglichen Teile (z. B. die Kette) im ursprünglichen Wartungszustand befinden. Montiertes Zubehör kann das Fahrverhalten und/oder die Stabilität Ihres Fahrzeugs verändern.

#### ALLGEMEINE HINWEISE

Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften für Zulassung/Betrieb Ihres Fahrzeugs bzw. anwendbare TÜV-Vorschriften. Lassen Sie eintragungspflichtige Teile nach Montage durch Ihre Prüfstelle in die Fahrzeugpapiere eintragen.

**VORBEREITUNG:** Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam und stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden sind. Achten Sie darauf, dass Ihr Fahrzeug sicher steht und nicht umfallen kann. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel. Lassen Sie ggf. den Motor/Auspuff abkühlen. Klemmen Sie bei Arbeiten an der Elektrik die Fahrzeuggatterie ab. Verwenden Sie geeignetes Werkzeug. Lassen Sie sich von einer zweiten Person helfen.

**MONTAGE:** Alle vom Motorrad gelösten Teile und Verbindungen sind gemäß den Fahrzeugherstellerangaben wieder zu montieren oder durch die von SW-MOTECH gelieferten Teile zu ersetzen. Sichern Sie, falls nicht anderweitig definiert, alle Gewinde mit mittelfester, flüssiger Schraubensicherung.

**Alle nicht durch SW-MOTECH definierten Anzugsmoment-Vorgaben müssen beim Fahrzeughersteller oder einer Fachwerkstatt erfragt werden!**

**FUNKTIONSKONTROLLE:** Stellen Sie nach der Montage sicher, dass alle zuvor gelösten Teile und Verbindungen wieder ordnungsgemäß montiert wurden. Achten Sie außerdem auf die uneingeschränkte Freigängigkeit und einwandfreie Funktion sämtlicher Fahrzeugteile. Kabel, Züge und Schläuche dürfen nicht scheuern und/oder geklemmt werden. Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch. Überprüfen Sie nach den ersten 50 km und anschließend in regelmäßigen Abständen das Anzugsmoment aller Schraubverbindungen und den ordnungsgemäßen Sitz des Produkts.

#### PRODUKTSPEZIFISCHE HINWEISE

Maximale Zuladung	Höchstgeschwindigkeit
12,5 KG (27,5 lbs) /Seite	130 km/h (80 mph)

**ACHTUNG:** Die angegebene maximale Zuladung beinhaltet das Gewicht von Koffer/Gepäck und Adapterkit! Es gilt die vom Fahrzeughersteller genannte, maximale Zuladung des Fahrzeugs!

Die Seitenträger wurden ausschließlich für die Verwendung von SW-MOTECH Adapterkits konzipiert.

Demontieren Sie die Seitenträger bei Fahrten ohne Gepäck. Benutzen Sie die Seitenträger immer paarweise.

**ACHTUNG:** Achten Sie darauf, dass sich die Koffer nach Montage am Fahrzeug NICHT im Abgasstrom befinden! Verbrennungsgefahr!

**ENGLISH** – Thank you for choosing this premium product from SW-MOTECH. Please visit our webshop for additional information, such as application charts and PDF mounting instructions. Any other documents that may be required (e.g. ABE certifications), are also available for download at our webshop.

Installation and/or maintenance of this product require good technical understanding! For your own safety SW-MOTECH recommends having installation and/or servicing carried out by a specialist workshop! SW-MOTECH assumes no liability for damage caused by improper installation and/or maintenance work!

Carefully follow all the directions given in the mounting instructions and pay attention to all relevant information in the vehicle manual during assembly. Nonconformance can lead to vehicle damage or even endanger the driver! These mounting instructions are written based on our current state of knowledge. Legal requirements for accuracy do not exist.

This product was developed for vehicles in their factory setting. Compatibility with original accessory parts or other manufacturers' accessory parts is not guaranteed. Furthermore, BEFORE installing this product, make sure that all moving parts (e.g. the chain) are in the original state of maintenance. Installed accessories can change the driving behaviour and/or stability of your vehicle.

#### GENERAL INFORMATION

Observe the country-specific regulations concerning vehicle registration/operation as well as TÜV regulations if applicable. If required, register installed parts in the vehicle documents through an appropriate inspection authority.

**PREPARATION:** Read the mounting instructions carefully and make sure that all items of the parts list are included. Make sure that your vehicle is parked safely and cannot fall over. Turn off the engine and remove the ignition key. Let the motor/exhaust cool off if necessary. Disconnect the vehicle battery when working on the electrical system. Use appropriate tools. Have another person to help you.

**MOUNTING:** All parts and connections removed from the vehicle must be reinstalled in accordance with the vehicle manufacturers' specifications or replaced by parts delivered by SW-MOTECH. Secure all threads, unless otherwise specified, with medium-strength liquid thread locker.

**Torque specifications undefined by SW-MOTECH must be obtained from the vehicle manufacturer or by a specialist workshop!**

**FUNCTION CHECK:** After installation make sure that all parts and connections previously removed are properly replaced. Also make sure that no moving parts are obstructed and no function of the vehicle is hindered in any way. Cables and hoses must not rub and/or be pinched. Before starting to ride, perform a comprehensive check of all functions. After the first 50 km and then at regular intervals, check the tightening torque of all screw connections and the proper fit of the product.

#### PRODUCT SPECIFIC INFORMATION

Maximum Load	Maximum Speed
12,5 KG (27,5 lbs) /side	130 km/h (80 mph)

**ATTENTION:** The indicated maximum load is inclusive the weight of luggage and adapter kit. The maximum vehicle load specified by the manufacturer must not be exceeded!

The side carriers are designed exclusively for the use of SW-MOTECH Adapter Kits.

Dismount the side carriers when travelling without sidecases/luggage. Always use the side carriers in pairs.

**ATTENTION:** Make sure that after attaching the luggage to the vehicle it is NOT in the exhaust flow! Dangers of burns!

Konfektionierung durch / Packed by:

Datum der Konfektionierung / Date of packaging:



SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Germany

Tel. / phone + 49 (0)6425 / 8168 - 050

Fax / fax + 49 (0)6425 / 8168 - 10

[info@sw-motech.com](mailto:info@sw-motech.com)

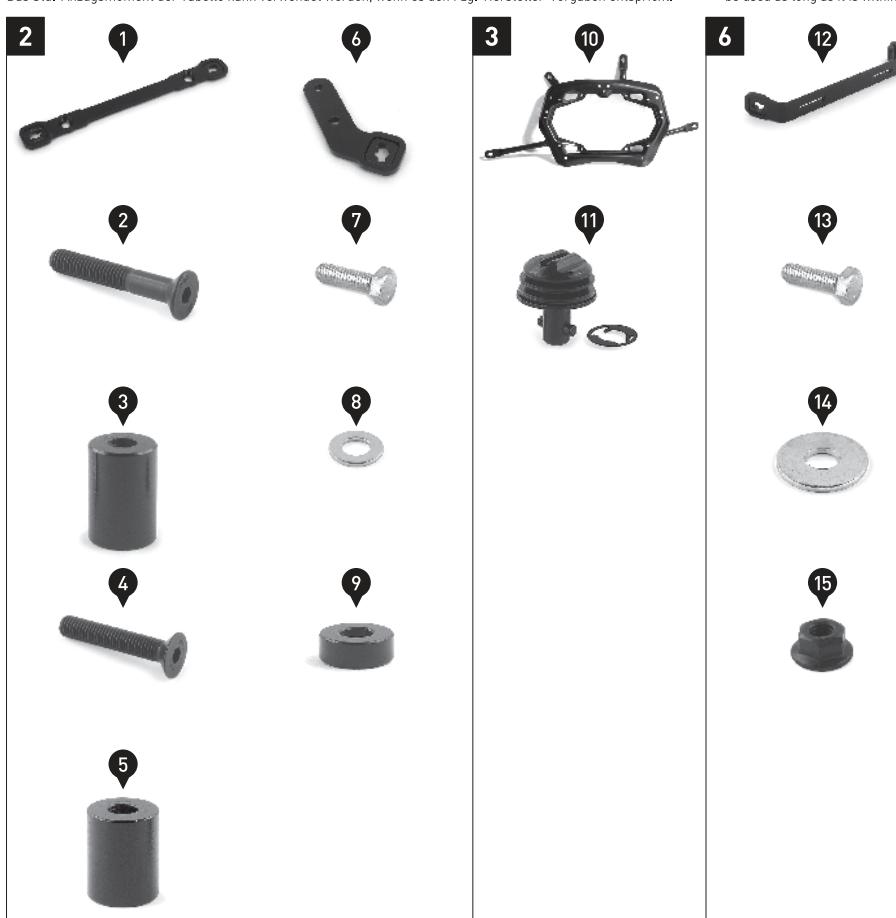
[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)

## STÜCKLISTE / PARTS LIST

Schritt Step	Nr. No.	Art.-Nr. / Bezeichnung <sup>a</sup> Item No./ Description <sup>a</sup>	Artikel	Part	Anzahl <sup>b</sup> Quantity <sup>b</sup>	N·m <sup>c</sup>
<b>2</b>	(1)	KFT.06.525.004	Befestigungslasche	Mounting Tab	2 / 2	
	(2)	M8 x 50; DIN 7991	Senkkopfschraube; schwarz	Countersunk Screw; black	2 / 2	18
	(3)	Ø 20 / ø 8,4 / h 29	Distanzbuchse; schwarz	Spacer; black	2 / 2	
	(4)	M8 x 45; DIN 7991	Senkkopfschraube; schwarz	Countersunk Screw; black	2 / 2	18
	(5)	Ø 20 / ø 8,4 / h 25	Distanzbuchse; schwarz	Spacer; black	2 / 2	
	(6)	KFT.06.525.003L / R	Befestigungslasche; links / rechts	Mounting Tab; left / right	2 / 2	
	(7)	M6 x 20; DIN 933	Sechskantschraube	Hexagon Screw	4 / 6	9,6
	(8)	ø 6,4; DIN 125	Unterlegscheibe	Washer	4 / 4	
	(9)	Ø 14 / ø 6,2 / h 5	Distanzbuchse; schwarz	Spacer; black	4 / 4	
<b>3</b>	(10)	KFT.06.525.971.01. / 972.01	Seitenträger; links / rechts	Side Carrier; left / right	2 / 2	
	(11)	SV.ST.095.501.LK.02	Schnellverschluss mit Sicherungsscheibe	Quick Fastener with Lock Washer	8 / 8	
<b>6</b>	(12)	KFT.06.525.005	Querverbinder	Crossbar	1 / 1	
	(13)	M6 x 20; DIN 933	Sechskantschraube	Hexagon Screw	2 / 6	9,6
	(14)	ø 6,4; DIN 9021	Unterlegscheibe	Washer	2 / 2	
	(15)	M6; DIN 6927	Mutter mit Bund, selbstsichernd; schwarz	Lock Nut with Flange; black	2 / 2	
<b>8.8</b>		Regelgewinde / Coarse Thread Ø M4 M5 M6 M8 M10 M12		<b>10.9</b>	Regelgewinde / Coarse Thread Ø M4 M5 M6 M8 M10 M12	
		Stahl FK 8.8 / Steel CL 8.8 N·m	2,8 5,5 9,6 23 46 79		Stahl FK 10.9 / Steel CL 10.9 N·m	4,1 8,1 14 34 67 115

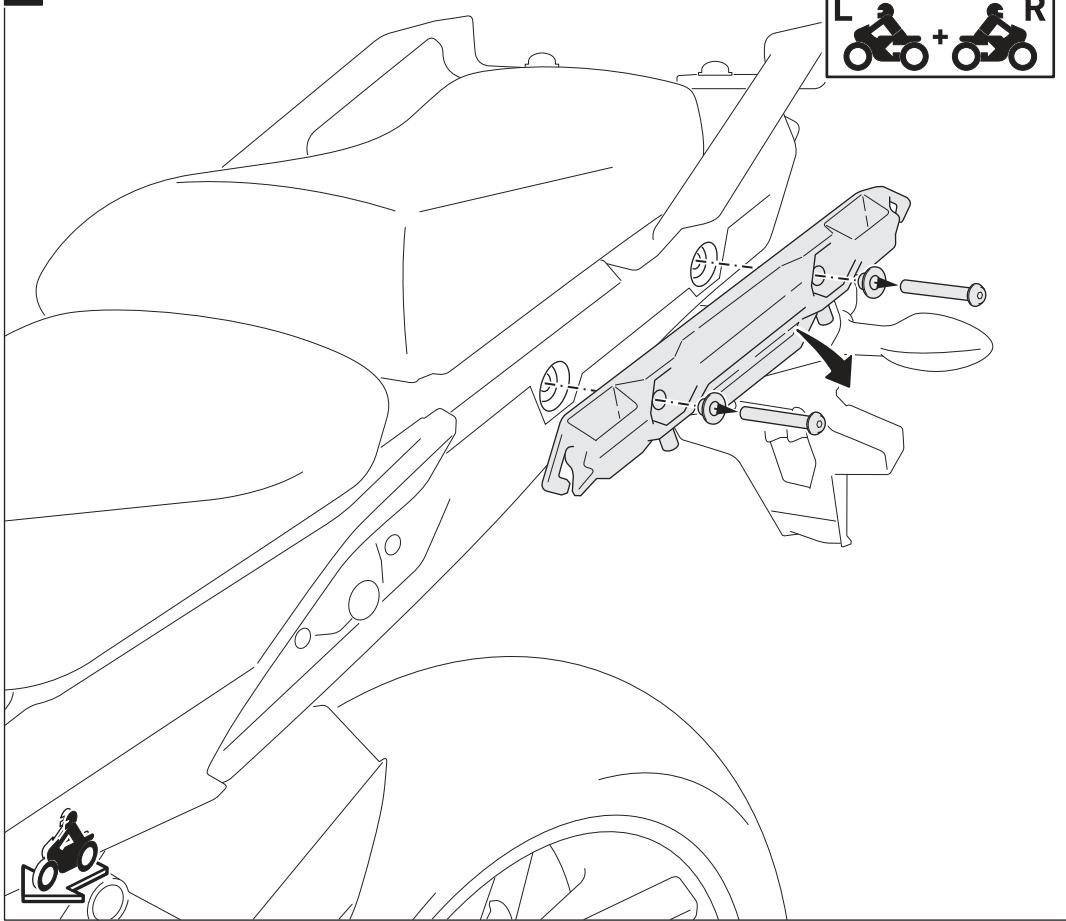
Anmerkungen: <sup>a</sup> Alle Maßangaben in Millimeter, <sup>b</sup> Der zweite Wert gibt die Gesamtanzahl des jew. Artikels in der Lieferung an, <sup>c</sup> Keine Anzugsmomentvorgabe: Verwenden Sie das vom Fzg.-Hersteller definierte Anzugsmoment! Das Std.-Anzugsmoment der Tabelle kann verwendet werden, wenn es den Fzg.-Hersteller-Vorgaben entspricht.

Note: <sup>a</sup> All measurements in millimeters. <sup>b</sup> The second number indicates the total quantity of the part in the delivery. <sup>c</sup> No torque specifications: Use the torque defined by vehicle manufacturer! The standard torque in this table can be used as long as it is within the vehicle manufacturer's specifications.



## MONTAGE / MOUNTING

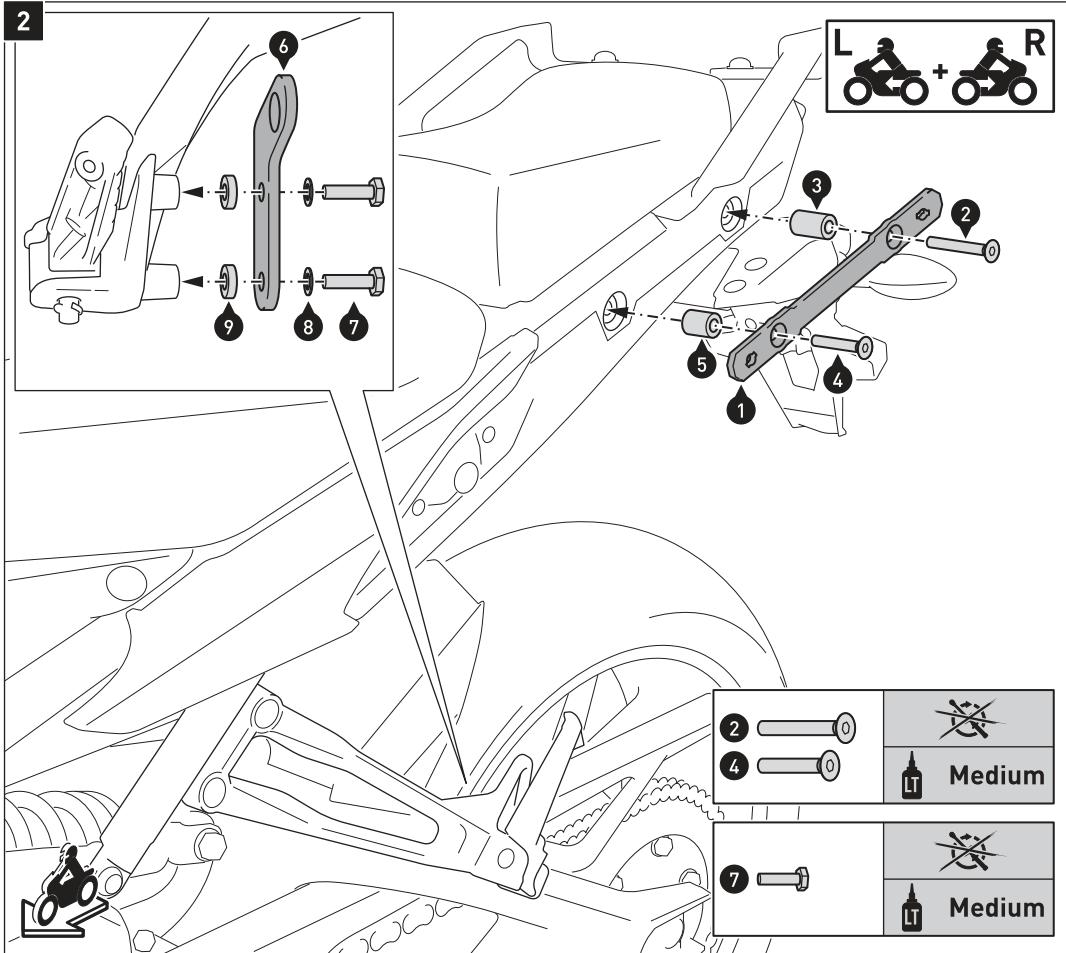
1



Entfernen Sie beidseitig die original Kofferaufnahmen vom Fahrzeug.

Remove on both sides of the vehicle the original sidecase mounts.

2



Verschrauben Sie beidseitig die Befestigungslaschen (1) am Fahrzeug, wie in der Zeichnung gezeigt.

**ACHTUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung!**

Ziehen Sie die Schrauben noch nicht an.

Verschrauben Sie beidseitig die Befestigungslaschen (6) hinter den Aufnahmen der Soziusfußrasten, wie in der Zeichnung gezeigt.

**ACHTUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung!**

Ziehen Sie die Schrauben noch nicht an.

Attach on both sides of the vehicle the mounting tabs (1), as shown in the drawing.

**ATTENTION: Use liquid thread locker!**

Do not fully tighten the screws yet.

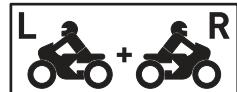
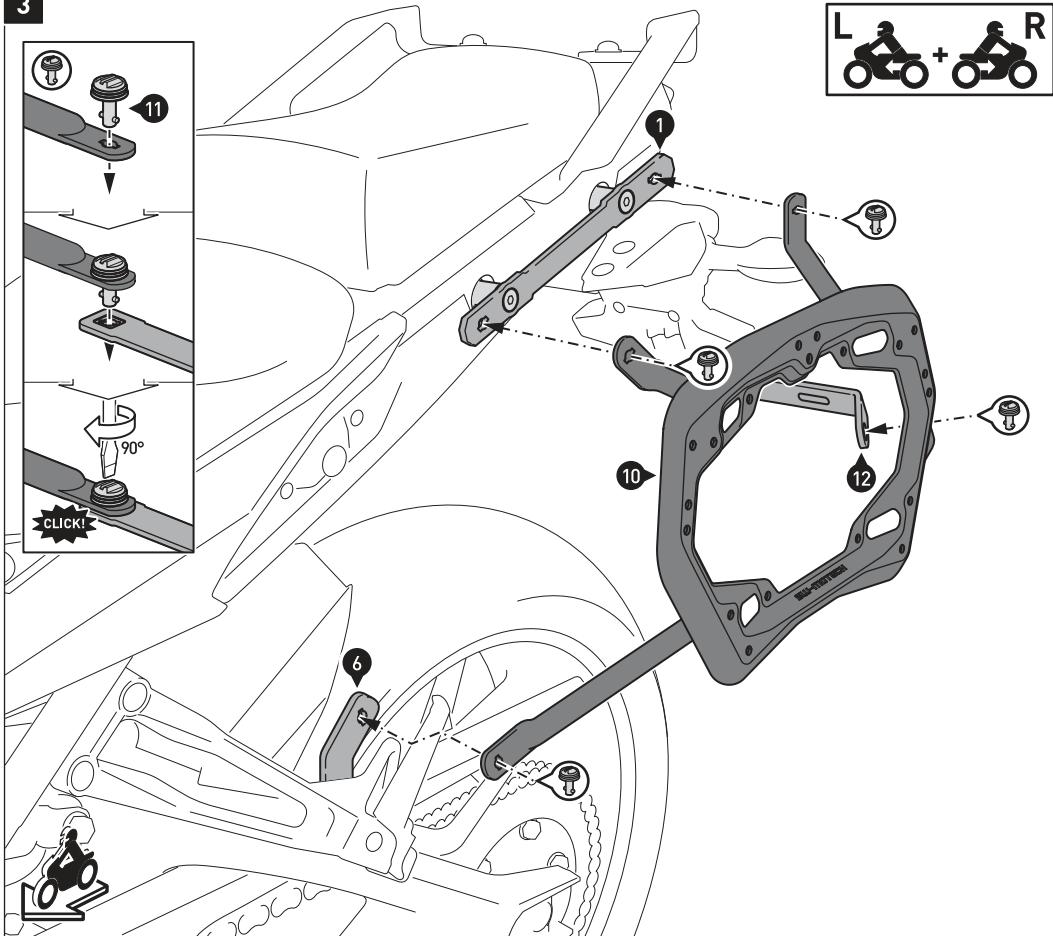
Attach on both sides of the vehicle the mounting tabs (6) behind the passenger footrest mounts, as shown in the drawing.

**ATTENTION: Use liquid thread locker!**

Do not fully tighten the screws yet.

## MONTAGE / MOUNTING

**3**



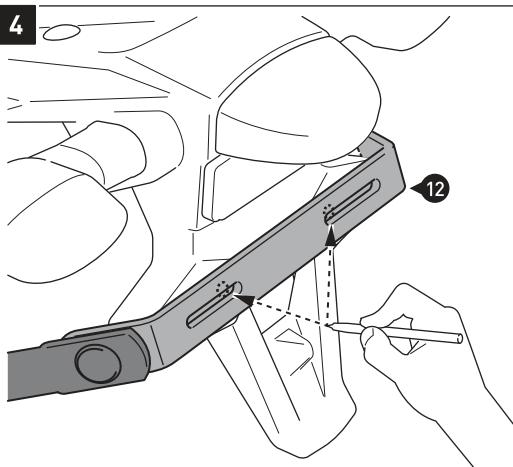
Verbinden Sie die beiden Seitenträger [10] mit den Befestigungslaschen [1] und [6]; verwenden Sie die Schnellverschlüsse [11], wie in der Detailzeichnung gezeigt.

Verbinden Sie nun die hinteren Befestigungsausleger mit dem Querverbinder [12]. Verwenden Sie auch hier die Schnellverschlüsse [11].

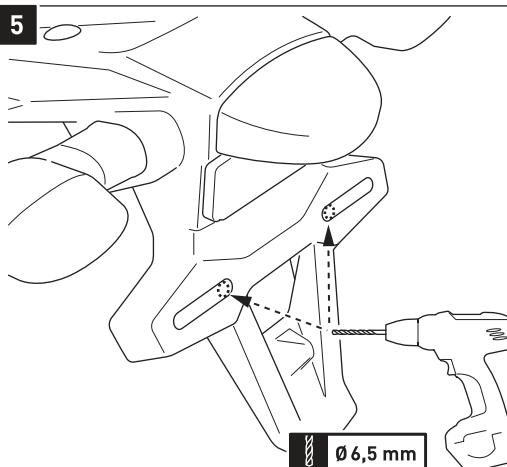
Connect the side carriers [10] to the mounting tabs [1] and [6] with the fasteners [11], as shown in the detail drawing.

Now connect the crossbar [12] to the side carriers by using the fasteners [11].

**4**



**5**



**Ø 6,5 mm**

**HINWEIS:** Führen Sie die Schritte [4] & [5] nur durch, falls die Montagebohrungen des Kotflügels nicht mit dem Lochbild des Querverbinders [12] übereinstimmen.

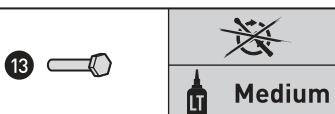
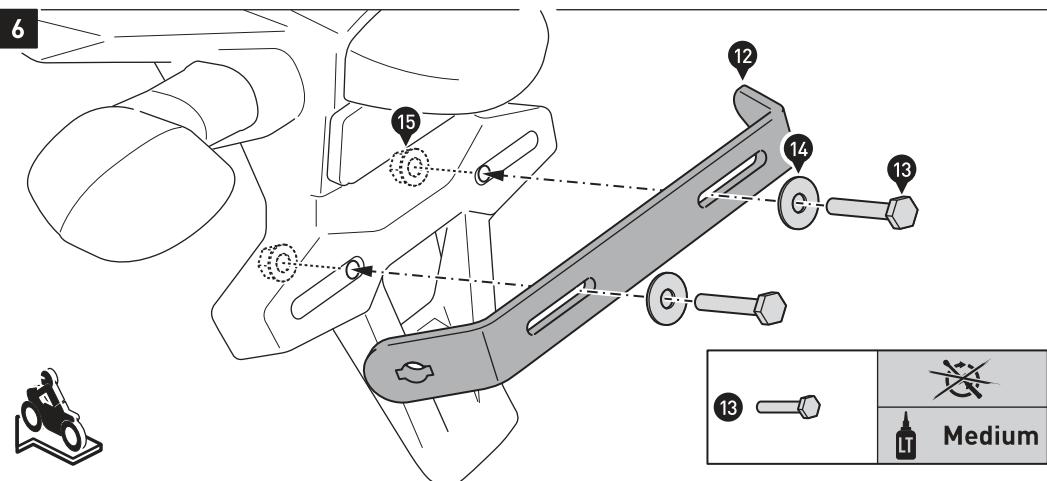
Markieren Sie mit einem geeigneten Stift die Befestigungsbohrungen des Querverbinders [12] auf dem Kotflügel. Lösen Sie anschließend die Schnellverschlüsse [11] und entfernen Sie den Querverbinder [12] und die Seitenträger vom Fahrzeug.

Bohren Sie mit einem 6,5-mm-Bohrer die Befestigungsbohrungen des Querverbinders [12]. Entgraten Sie die Ränder der Bohrungen.

Verschrauben Sie den Querverbinder [12] am Kotflügel, wie in der Zeichnung gezeigt.

Ziehen Sie die Schrauben noch nicht an.

**6**



**NOTE:** Follow step [4] & [5] only if the mounting holes of the mudguard do not match with the hole pattern of the crossbar [12].

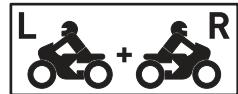
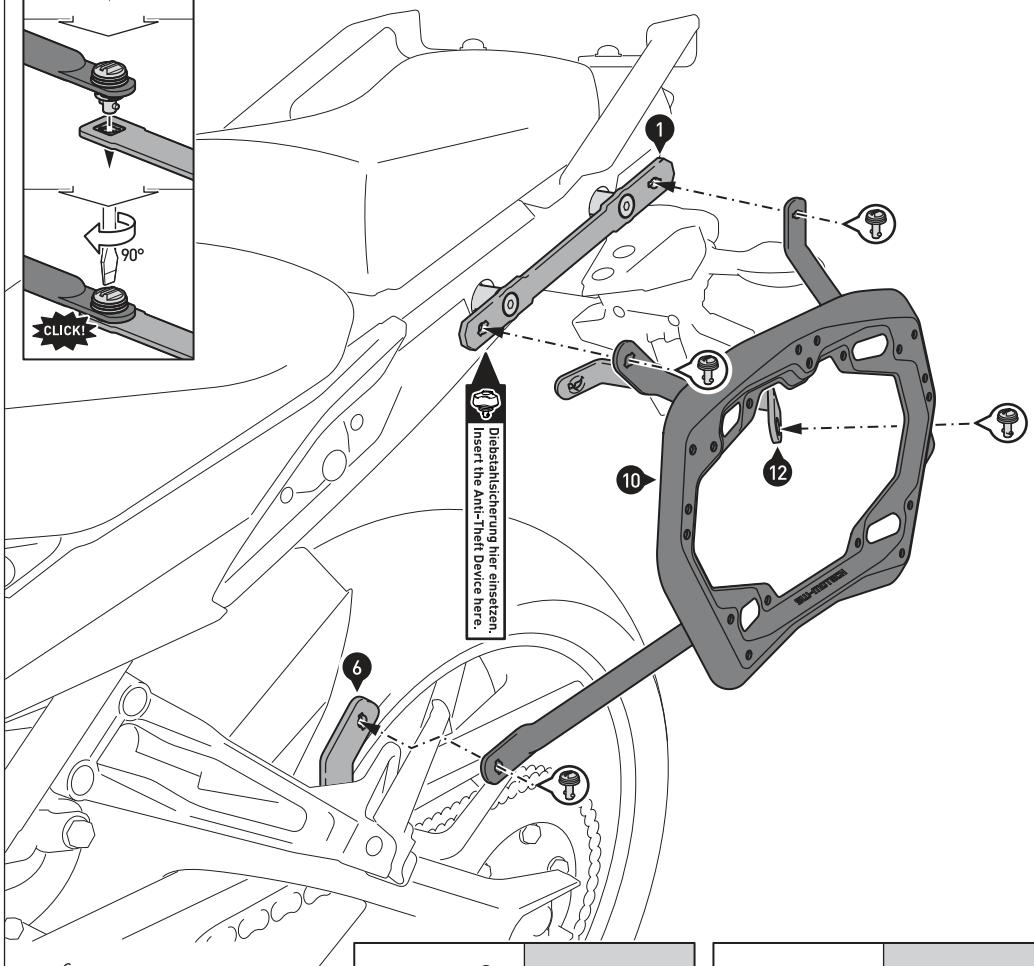
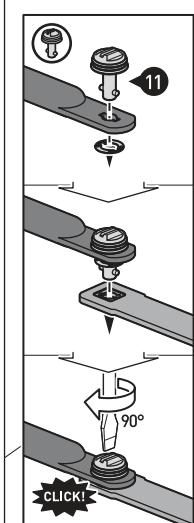
Mark with an appropriate pencil the mounting holes of the crossbar [12] on the mudguard. Then loosen the fasteners [11] and remove the crossbar [12] and side carriers [10].

Use a 6.5-mm drillbit to drill the mounting holes for the crossbar [12]. Deburr the edges.

Attach the crossbar [12] to the mudguard, as shown in the drawing. Do not fully tighten the screws yet.

## MONTAGE / MOUNTING

7



Verbinden Sie die Seitenträger (10) mit den Schnellverschlüssen (11) an den Befestigungslaschen und dem Querverbinder. Sichern Sie die Schnellverschlüsse mit den Sicherungsscheiben.

Wenn die Anbauteile spannungsfrei sitzen, ziehen Sie alle Schrauben wie in der Stückliste vorgegeben an.

**HINWEIS:** Die Diebstahlsicherung ist separat erhältlich.

Connect the side carriers (10) to the mounting brackets and crossbar with the fasteners (11). Secure the fasteners with the lock washers.

After the parts are aligned without tension, fully tighten all screws as specified in the parts list.

**NOTE:** The Anti-Theft Device is sold separately.

Art.-Nr. / Item No.: KFT.00.152.35100

Revision: 02 · Datum / Date: 06 - 2018

## Adapterkit für PRO Seitenträger – TRAX ADV/ION/EVO

## Adapter kit for PRO side carrier – TRAX ADV/ION/EVO

**DEUTSCH** – Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Premium-Produkt von SW-MOTECH entschieden haben. Bitte besuchen Sie unseren Webshop für weitere Informationen wie Modellzuweisungen und PDF-Anbauanleitung. Erforderliche Dokumente (z. B. ABE) stehen als Download zur Verfügung.

**Dies Montage und/oder Wartung dieses Produkts erfordert ein gutes technisches Verständnis!** Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und/oder Wartung durch eine Fachwerkstatt durchführen zu lassen! SW-MOTECH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine unsachgemäße Montage und/oder Wartung verursacht wurden!

Beachten Sie alle in der Anbauanleitung angegebenen Hinweise und die für die Montage relevanten Informationen im Fahrzeughandbuch. Nichtbeachtung kann zu Schäden am Fahrzeug bzw. zur Gefährdung des Fahrers führen! Diese Anbauanleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnisstand verfasst worden. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht.

Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Werkszustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Original-Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden. Stellen Sie des Weiteren VOR Montage dieses Produkts sicher, dass sich alle beweglichen Teile (z. B. die Kette) im ursprünglichen Wartungszustand befinden. Montiertes Zubehör kann das Fahrverhalten und/oder die Stabilität Ihres Fahrzeugs verändern.

### ALLGEMEINE HINWEISE

Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften für Zulassung/Betrieb Ihres Fahrzeugs bzw. anwendbare TÜV-Vorschriften. Lassen Sie eintragungspflichtige Teile nach Montage durch Ihre Prüfstelle in die Fahrzeugpapiere eintragen.

**VORBEREITUNG:** Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam und stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden sind. Achten Sie darauf, dass Ihr Fahrzeug sicher steht und nicht umfallen kann. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel. Lassen Sie ggf. den Motor/Auspuff abkühlen. Klemmen Sie bei Arbeiten an der Elektrik die Fahrzeuggatterie ab. Verwenden Sie geeignetes Werkzeug. Lassen Sie sich von einer zweiten Person helfen.

**MONTAGE:** Alle vom Motorrad gelösten Teile und Verbindungen sind gemäß den Fahrzeugherstellerangaben wieder zu montieren oder durch die von SW-MOTECH gelieferten Teile zu ersetzen. Sichern Sie, falls nicht anderweitig definiert, alle Gewinde mit mittelfester, flüssiger Schraubensicherung.

**Alle nicht durch SW-MOTECH definierten Anzugsmoment-Vorgaben müssen beim Fahrzeughersteller oder einer Fachwerkstatt erfragt werden!**

**FUNKTIONSKONTROLLE:** Stellen Sie nach der Montage sicher, dass alle zuvor gelösten Teile und Verbindungen wieder ordnungsgemäß montiert wurden. Achten Sie außerdem auf die uneingeschränkte Freigängigkeit und einwandfreie Funktion sämtlicher Fahrzeugteile. Kabel, Züge und Schläuche dürfen nicht scheuern und/oder geklemmt werden. Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch. Überprüfen Sie nach den ersten 50 km und anschließend in regelmäßigen Abständen das Anzugsmoment aller Schraubverbindungen und den ordnungsgemäßen Sitz des Produkts.

**ENGLISH** – Thank you for choosing this premium product from SW-MOTECH. Please visit our webshop for additional information, such as application charts and PDF mounting instructions. Any other documents that may be required (e.g. ABE certifications), are also available for download at our webshop.

Installation and/or maintenance of this product require good technical understanding! For your own safety SW-MOTECH recommends having installation and/or servicing carried out by a specialist workshop! SW-MOTECH assumes no liability for damage caused by improper installation and/or maintenance work!

Carefully follow all the directions given in the mounting instructions and pay attention to all relevant information in the vehicle manual during assembly. Nonconformance can lead to vehicle damage or even endanger the driver! These mounting instructions are written based on our current state of knowledge. Legal requirements for accuracy do not exist.

This product was developed for vehicles in their factory setting. Compatibility with original accessory parts or other manufacturers' accessory parts is not guaranteed. Furthermore, BEFORE installing this product, make sure that all moving parts (e.g. the chain) are in the original state of maintenance. Installed accessories can change the driving behaviour and/or stability of your vehicle.

### GENERAL INFORMATION

Observe the country-specific regulations concerning vehicle registration/operation as well as TÜV regulations if applicable. If required, register installed parts in the vehicle documents through an appropriate inspection authority.

**PREPARATION:** Read the mounting instructions carefully and make sure that all items of the parts list are included. Make sure that your vehicle is parked safely and cannot fall over. Turn off the engine and remove the ignition key. Let the motor/exhaust cool off if necessary. Disconnect the vehicle battery when working on the electrical system. Use appropriate tools. Have another person to help you.

**MOUNTING:** All parts and connections removed from the vehicle must be reinstalled in accordance with the vehicle manufacturers' specifications or replaced by parts delivered by SW-MOTECH. Secure all threads, unless otherwise specified, with medium-strength liquid thread locker.

**Torque specifications undefined by SW-MOTECH must be obtained from the vehicle manufacturer or by a specialist workshop!**

**FUNCTION CHECK:** After installation make sure that all parts and connections previously removed are properly replaced. Also make sure that no moving parts are obstructed and no function of the vehicle is hindered in any way. Cables and hoses must not rub and/or be pinched. Before starting to ride, perform a comprehensive check of all functions. After the first 50 km and then at regular intervals, check the tightening torque of all screw connections and the proper fit of the product.

Konfektionierung durch / Packed by:

Datum der Konfektionierung / Date of packaging:



SW-MOTECH GmbH &amp; Co. KG

Ernteweg 8/10  
35282 Rauschenberg  
Germany

Tel. / phone + 49 (0)6425 / 8168 - 050

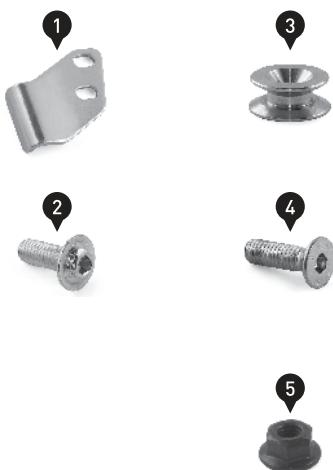
Fax / fax + 49 (0)6425 / 8168 - 10

[info@sw-motech.com](mailto:info@sw-motech.com)[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)

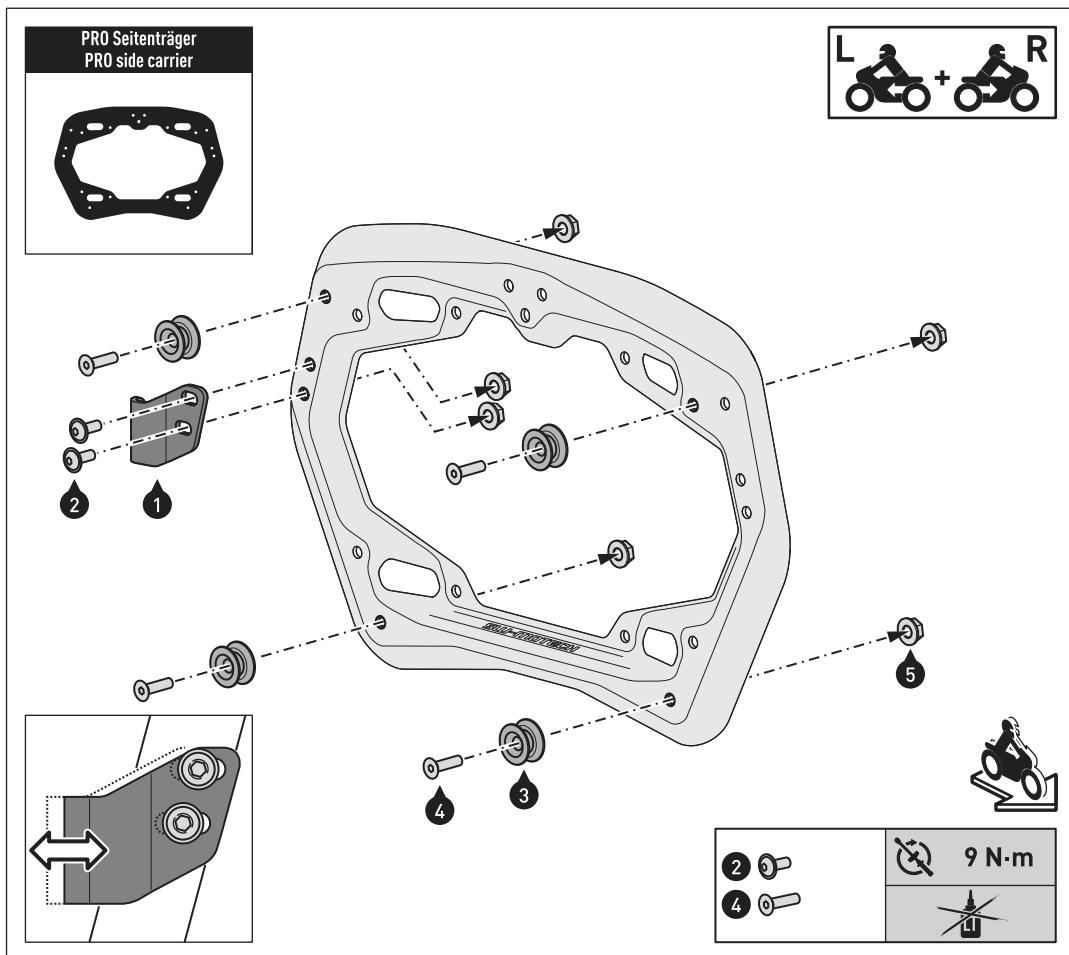
## STÜCKLISTE / PARTS LIST

Alle Maßangaben in Millimeter. • \*\* Der zweite Wert gibt die Gesamtanzahl des jew. Artikels in der Lieferung an.  
**Keine Anzugsmommentvergabe; Verwenden Sie das vom Fzg.-Hersteller definierte Anzugsmoment!** Das Standard-Anzugsmoment der Tabelle kann angehoben werden, um den Fzg. Hersteller'sche Vorschriften zu entsprechen.

\* All measurements in millimeters. \*\* The second number indicates the total quantity of the part in the delivery.  
**\*\* No torque specifications: Use the torque defined by vehicle manufacturer!** The standard torque in this table can be used as long as it falls within the vehicle manufacturer's specifications.



## MONTAGE / MOUNTING



**HINWEIS:** Die Zeichnung zeigt die Montage am **rechten** PRO-Seitenträger. Montieren Sie die Teile am linken PRO-Seitenträger auf die gleiche Weise wie am rechten PRO-Seitenträger.

Verschrauben Sie die gezeigten Teile an ihren PRO-Seitenträgern (separat erhältlich). Ziehen Sie die Schrauben wie in der Stückliste vorgegeben an.

**ACHTUNG:** Um den sicheren Halt Ihres TRAX ADV/EVO/ION Seitenkoffers zu gewährleisten, justieren Sie den Vorspannwinkel (1) über die Langlöcher (siehe Detailzeichnung)! Achten Sie darauf, dass der Spannverschluss des Seitenkoffers bei Befestigung ordnungsgemäß greift!

**NOTE:** The illustration shows the mounting to the **right** PRO side carrier. Mount the parts to the left PRO side carrier in the same way as to the right PRO side carrier.

Attach the shown parts to your PRO side carriers (sold separately). Tighten the screws as specified in the parts list.

**ATTENTION:** To ensure the proper fit of your TRAX ADV / EVO / ION side case, adjust the latch hook (1) over the elongated holes (see detail drawing)! Make sure that the side case's latch engages properly when mounted!

## ANBAUANLEITUNG / MOUNTING INSTRUCTIONS

Art.-Nr. / Item No.: HSK.00.780.20000/B

Revision: 00 · Datum / Date: 06 - 2019

### NANUK Seitenkoffer-Set

### NANUK side case set

**DEUTSCH** – Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Premium-Produkt von SW-MOTECH entschieden haben. Bitte besuchen Sie unseren Webshop für weitere Informationen wie Modellzuweisungen und PDF-Anbauanleitung. Erforderliche Dokumente (z. B. ABE) stehen als Download zur Verfügung.

**Dies Montage und/oder Wartung dieses Produkts erfordert ein gutes technisches Verständnis!** Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und/oder Wartung durch eine Fachwerkstatt durchführen zu lassen! SW-MOTECH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine unsachgemäße Montage und/oder Wartung verursacht wurden!

Beachten Sie alle in der Anbauanleitung angegebenen Hinweise und die für die Montage relevanten Informationen im Fahrzeughandbuch. Nichtbeachtung kann zu Schäden am Fahrzeug bzw. zur Gefährdung des Fahrers führen! Diese Anbauanleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnisstand verfasst worden. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht.

Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Werkszustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Original-Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden. Stellen Sie des Weiteren VOR Montage dieses Produkts sicher, dass sich alle beweglichen Teile (z. B. die Kette) im ursprünglichen Wartungszustand befinden. Montiertes Zubehör kann das Fahrverhalten und/oder die Stabilität Ihres Fahrzeugs verändern.

#### ALLGEMEINE HINWEISE

Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften für Zulassung/Betrieb Ihres Fahrzeugs bzw. anwendbare TÜV-Vorschriften. Lassen Sie eintragungspflichtige Teile nach Montage durch Ihre Prüfstelle in die Fahrzeugpapiere eintragen.

**VORBEREITUNG:** Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam und stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden sind. Achten Sie darauf, dass Ihr Fahrzeug sicher steht und nicht umfallen kann. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel. Lassen Sie ggf. den Motor/Auspuff abkühlen. Klemmen Sie bei Arbeiten an der Elektrik die Fahrzeuggatterie ab. Verwenden Sie geeignetes Werkzeug. Lassen Sie sich von einer zweiten Person helfen.

**MONTAGE:** Alle vom Motorrad gelösten Teile und Verbindungen sind gemäß den Fahrzeugherstellerangaben wieder zu montieren oder durch die von SW-MOTECH gelieferten Teile zu ersetzen. Sichern Sie, falls nicht anderweitig definiert, alle Gewinde mit mittelfester, flüssiger Schraubensicherung.

**Alle nicht durch SW-MOTECH definierten Anzugsmoment-Vorgaben müssen beim Fahrzeughersteller oder einer Fachwerkstatt erfragt werden!**

**FUNKTIONSKONTROLLE:** Stellen Sie nach der Montage sicher, dass alle zuvor gelösten Teile und Verbindungen wieder ordnungsgemäß montiert wurden. Achten Sie außerdem auf die uneingeschränkte Freigängigkeit und einwandfreie Funktion sämtlicher Fahrzeugteile. Kabel, Züge und Schläuche dürfen nicht scheuern und/oder geklemmt werden. Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch. Überprüfen Sie nach den ersten 50 km und anschließend in regelmäßigen Abständen das Anzugsmoment aller Schraubverbindungen und den ordnungsgemäßen Sitz des Produkts.

#### SICHERHEIT

Der Hartschalenkoffer wurde ausschließlich für die Montage an SW-MOTECH Seitenträgern entwickelt.

Manipulation oder Veränderungen am Kofferaufbau führen zum Ausschluss jeglicher Gewährleistung.

**ACHTUNG: Das Fahr-/Bremsverhalten des Motorrades verändert sich bei montiertem Hartschalenkoffer merklich!**

**ACHTUNG: Verwenden Sie die Hartschalenkoffer nur paarweise. Achten Sie dabei auf die gleichmäßige Verteilung der Ladung!**

**Max. Zuladung:** siehe Anbauanleitung von verwendeten SW-MOTECH Seitenträger!

**Höchstgeschwindigkeit mit montierten Koffern:** 130 km/h!

**ENGLISH** – Thank you for choosing this premium product from SW-MOTECH. Please visit our webshop for additional information, such as application charts and PDF mounting instructions. Any other documents that may be required (e.g. ABE certifications), are also available for download at our webshop.

Installation and/or maintenance of this product require good technical understanding! For your own safety SW-MOTECH recommends having installation and/or servicing carried out by a specialist workshop! SW-MOTECH assumes no liability for damage caused by improper installation and/or maintenance work!

Carefully follow all the directions given in the mounting instructions and pay attention to all relevant information in the vehicle manual during assembly. Nonconformance can lead to vehicle damage or even endanger the driver! These mounting instructions are written based on our current state of knowledge. Legal requirements for accuracy do not exist.

This product was developed for vehicles in their factory setting. Compatibility with original accessory parts or other manufacturers' accessory parts is not guaranteed. Furthermore, BEFORE installing this product, make sure that all moving parts (e.g. the chain) are in the original state of maintenance. Installed accessories can change the driving behaviour and/or stability of your vehicle.

#### GENERAL INFORMATION

Observe the country-specific regulations concerning vehicle registration/operation as well as TÜV regulations if applicable. If required, register installed parts in the vehicle documents through an appropriate inspection authority.

**PREPARATION:** Read the mounting instructions carefully and make sure that all items of the parts list are included. Make sure that your vehicle is parked safely and cannot fall over. Turn off the engine and remove the ignition key. Let the motor/exhaust cool off if necessary. Disconnect the vehicle battery when working on the electrical system. Use appropriate tools. Have another person to help you.

**MOUNTING:** All parts and connections removed from the vehicle must be reinstalled in accordance with the vehicle manufacturers' specifications or replaced by parts delivered by SW-MOTECH. Secure all threads, unless otherwise specified, with medium-strength liquid thread locker.

**Torque specifications undefined by SW-MOTECH must be obtained from the vehicle manufacturer or by a specialist workshop!**

**FUNCTION CHECK:** After installation make sure that all parts and connections previously removed are properly replaced. Also make sure that no moving parts are obstructed and no function of the vehicle is hindered in any way. Cables and hoses must not rub and/or be pinched. Before starting to ride, perform a comprehensive check of all functions. After the first 50 km and then at regular intervals, check the tightening torque of all screw connections and the proper fit of the product.

#### SECURITY

The hard case is designed exclusively for mounting on SW-MOTECH side carriers.

Modifications made to the cases will void any warranty.

**ATTENTION: Riding with the hard case may affect the motorcycle's driving and braking performance!**

**ATTENTION: The hard cases must be used in pairs. Make sure the weight is evenly distributed between left and right hard case!**

**ATTENTION: Maximum load:** Please refer to the mounting instructions of the mounted SW-MOTECH side carrier!

Maximum speed with mounted cases: 130 km/h (80 mph)!

Konfektionierung durch / Packed by:

Datum der Konfektionierung / Date of packaging:



SW-MOTECH GmbH & Co. KG

Ernteweg 8/10  
35282 Rauschenberg  
Germany

Tel. / phone + 49 (0)6425 / 8168 - 050

Fax / fax + 49 (0)6425 / 8168 - 10

[info@sw-motech.com](mailto:info@sw-motech.com)

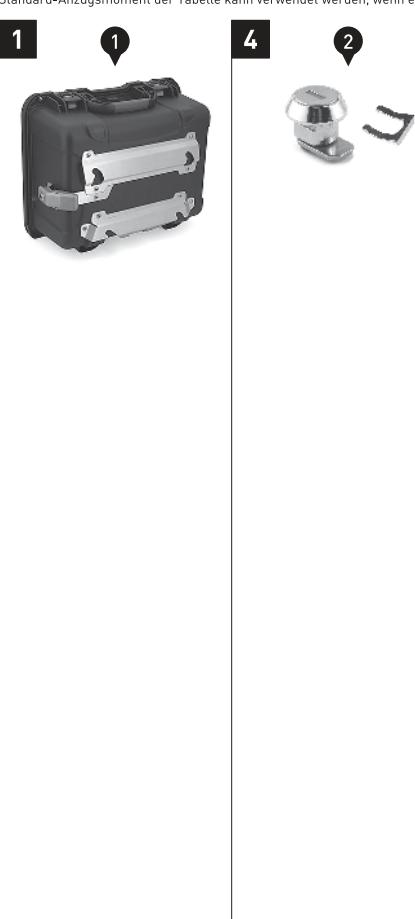
[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)

## STÜCKLISTE / PARTS LIST

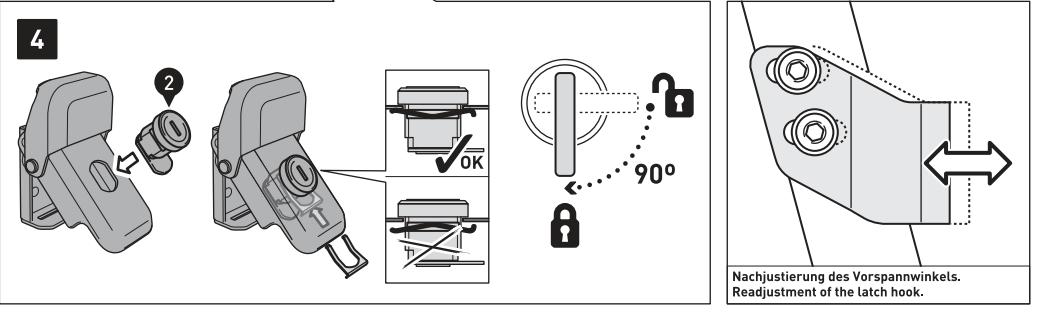
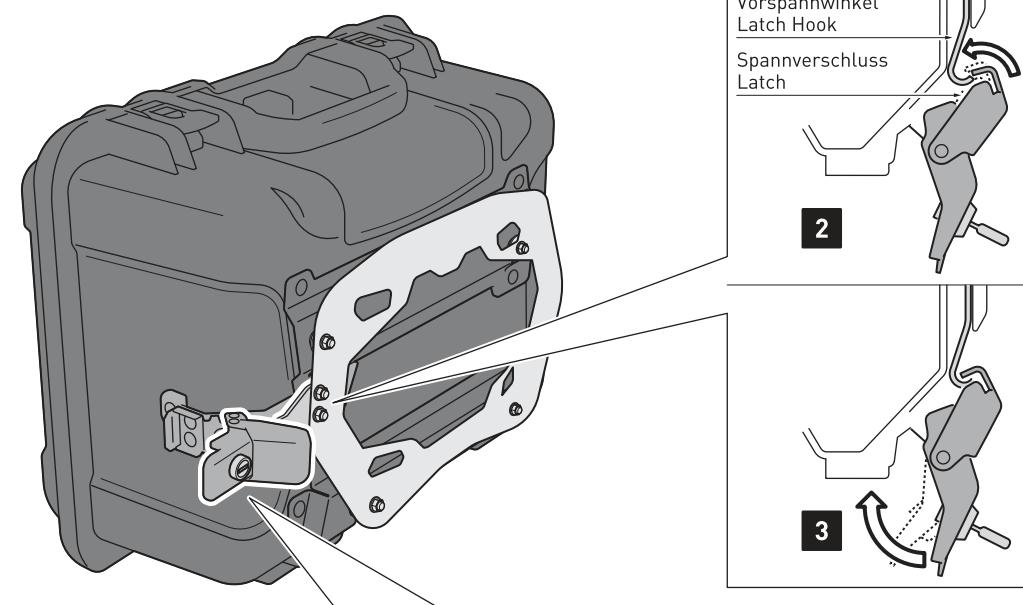
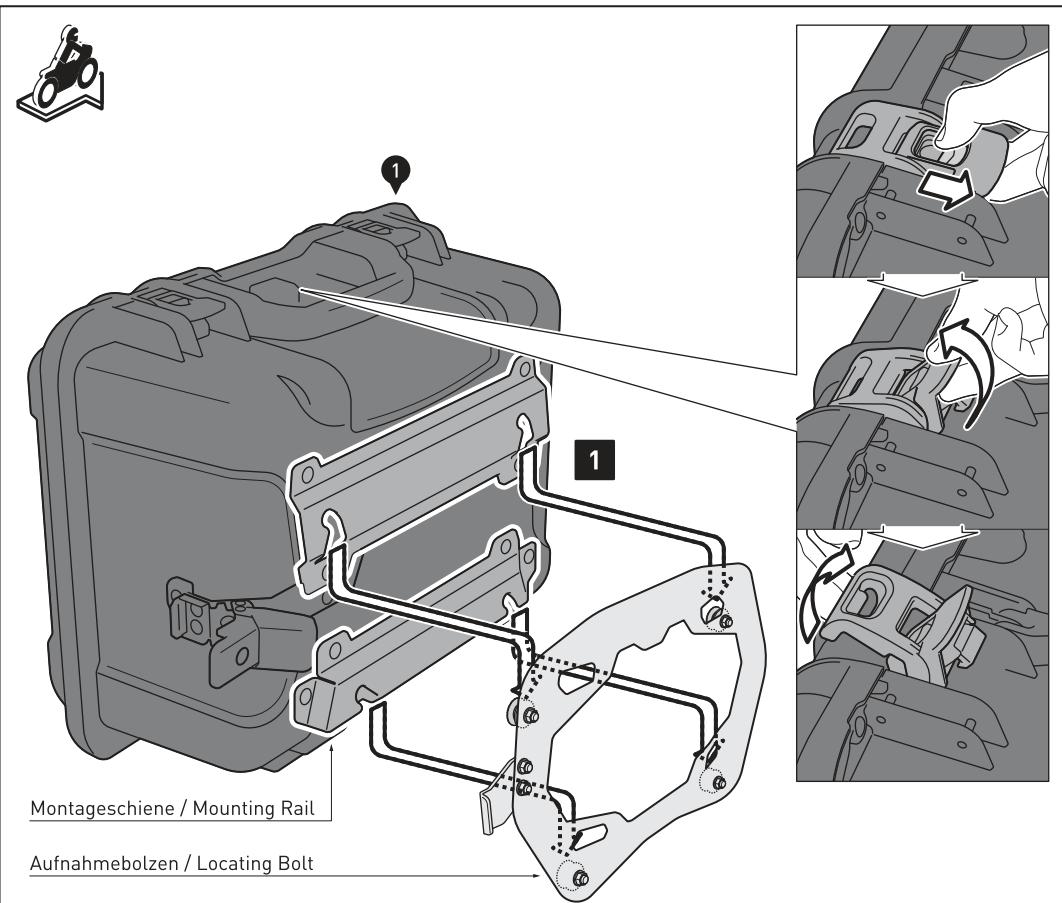
<b>8.8</b>	Regelgewinde / Coarse Thread	<b>Ø M4</b>	<b>M5</b>	<b>M6</b>	<b>M8</b>	<b>M10</b>	<b>M12</b>	<b>10.9</b>	Regelgewinde / Coarse Thread	<b>Ø</b>	<b>M4</b>	<b>M5</b>	<b>M6</b>	<b>M8</b>	<b>M10</b>	<b>M12</b>
	Stahl FK 8.8 / Steel CL 8.8	<b>N·m</b>	2,8	5,5	9,6	23	46	79			4,1	8,1	14	34	67	115

\* Alle Maßangaben in Millimeter. • \*\* Der zweite Wert gibt die Gesamtanzahl des jew. Artikels in der Lieferung an.  
\*\*\* Keine Anzugsmomentvorgabe: Verwenden Sie das vom Fzg.-Hersteller definierte Anzugsmoment! Das Standard-Anzugsmoment der Tabelle kann verwendet werden, wenn es den Fzg.-Hersteller-Vorgaben entspricht.

\* All measurements in millimeters. • \*\* The second number indicates the total quantity of the part in the delivery.  
**\*\*\* No torque specifications: Use the torque defined by vehicle manufacturer!** The standard torque in this table can be used as long as it is within the vehicle manufacturer's specifications.



## MONTAGE / MOUNTING



**Befestigung des Hartschalenkoffers**  
(linke Seite gezeigt)

**1.-** Legen Sie den seitlichen Spannverschluss über den Vorspannwinkel und ...

**3.-** klappen Sie den Spannverschluss um; überprüfen Sie den festen Sitz des Hartschalenkoffers (1) am Seitenräger.

**ACHTUNG:** Achten Sie darauf, dass der Spannverschluss unter ausreichend Spannung steht! Andernfalls muss der Vorspannwinkel nachjustiert werden!

**4.-** Montieren Sie den Schließzylinder (2) wie gezeigt. Stecken Sie die Schlüssel in den Schließzylinder (2); öffnen bzw. schließen Sie den Schließzylinder (2), wie in der schematischen Zeichnung gezeigt.

**ACHTUNG:** Zum Schmieren NUR Graphitpulver verwenden!

**ACHTUNG:** Der Spannverschluss des Hartschalenkoffers (1) MUSS VOR Fahrtbeginn verschlossen werden und während der Fahrt verschlossen bleiben. Bei unsachgemäßer Befestigung besteht Verlustgefahr!

**Attachment of hard case**  
(left side shown)

**1.-** Place the four openings of the mounting rails onto the locating bolts of the mounted adapter kit TRAX.

Then press the hard case (1) slightly downward, until it properly rests on the side carrier.

**ATTENTION:** Make sure that all four locating bolts lock at the same time!

**2.-** Place the latch over the latch hook and ...

**3.-** ... close the latch; check the proper fit of the hard case on the side carrier.

**ATTENTION:** Make sure the closed latch is under sufficient tension! If not the latch hook must be readjusted!

**4.-** Mount the lock cylinder (2) as shown.

Insert the key into the lock cylinder (2); open or close the lock cylinder (2) as shown in the schematic drawing.

**ATTENTION:** Use for lubrication graphite powder ONLY!

**ATTENTION:** The latch of the hard case (1) MUST be locked BEFORE riding and remain closed while riding. Improperly mounted cases run the risk of detaching during transport!



GEPÄCK I LUGGAGE

Diebstahlsicherung für  
PRO Seitenträger

Anti-theft protection for  
PRO side carrier



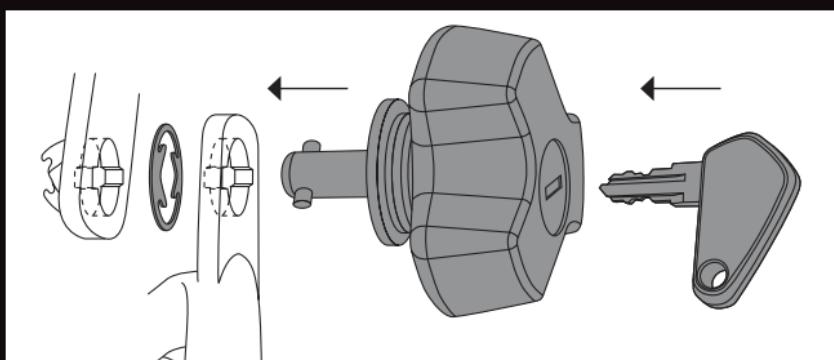


## Diebstahlsicherung für PRO Seitenträger Anti-theft protection for PRO side carrier



Satz mit zwei gleichschließenden Schlossern und Schlüsseln zur Absicherung eines PRO Seitenträgers gegen Diebstahl. Das Schloss wird an einem Befestigungspunkt der QUICK-LOCK Halterung anstelle des Schnellverschlusses angebracht.

Each of this pair of lockable side carrier fasteners can be used to replace a standard fastener on a PRO side carrier in order to provide theft protection. The set includes two matched keys.



**Achtung:** Verwenden Sie zur Pflege der Schlösser ausschließlich Graphitpulver. / **Attention:** To maintain locks use graphite powder only.

QLS.00.095.10000/B



Made in CN

4

052572

049471

VP.EKB.QLS.02